

## ESCRITURA DE TRUEQUE E CANBIO

DE LA HEREDAD DE VALDEFLORES, EN AZNALCAZAR (SEVILLA) POR LA  
DOCEAVA PARTE DE LAS ISLAS DE LANZAROTE Y FUERTE VENTURA  
ENTRE DON SANCHO DE HERRERA Y DON SANCHO DE HERRERA, SU SOBRINO,  
VECINOS DE SEVILLA

(Archivo Catedral de Sevilla, Sección Fondo Histórico General,  
leg. 17, n.º 1, fols. 14-31 (antiguo 5-1-4))

*2.—Texto original xerocopiado*

+

Sepan q̄ntos esta carta de trueque q̄  
 cambio q̄z promutacion biera uio yo  
 Sanch̄ de Herrera h̄do del  
 noble cavallero Diego de  
 Herrera f̄ d̄ d̄na yuca  
 Perera en un t̄z que glori  
 ayau vezino q̄so de t̄nmy  
 noble e h̄ny bal q̄d̄as de  
 Seryca en la coeyon de sant̄

andres d̄my Grāfo h̄be e sp̄ia e buena volmad  
 en mayna e en fuerza e en coo astringyenda  
 my yadus impens d̄l t̄mo que me sea fecho my d̄icho  
 d̄d̄ d̄re gona n̄ d̄z rezonas d̄l t̄mo en d̄nll̄ my  
 en c̄yto c̄t̄yo e ayo lo quedoy en trueque q̄  
 arabio e d̄romunta con e por nombre de trueque  
 e arabio e d̄romunta para s̄enzra yamas d̄ d̄o d̄  
 Sanch̄ de Herrera my Sobrino h̄yo del noble canabio  
 Pero hernandez de sanvedria beynte e quatro ofie  
 sesta n̄cha q̄d̄as d̄ Seryca e de d̄na rofiana s̄a  
 myens en un t̄z my hermana de sp̄ios ofueron seora  
 d̄n̄ q̄d̄as que gloria ayau de quo que son de sesta d̄ha  
 a b̄na en la d̄ha n̄llagou de sant̄ andres que es d̄ d̄  
 d̄re ante l̄ou d̄ne d̄i s̄abz vna my herca d̄ a d̄s  
 e vmas e libazis como de mo de d̄ seyntuna otras  
 de sancaz̄z e tributos que yo e herengo en toz  
 myo de hazualaria z villa e arcelo sesta d̄ha q̄d̄as  
 zela c̄tra d̄arte del d̄yo de gna d̄iamatz ea que d̄y  
 las arca d̄ s̄myentes q̄

e vnas a d̄s au sus palanos e soberados con lo  
 e herate artilal e d̄o la yn̄z e d̄ta e bozeta e d̄er  
 e t̄na d̄e da d̄a q̄ tene z vno de vno de mo de molar  
 d̄ seyntuna con sus t̄nas e t̄nas e d̄par̄os e d̄as e  
 p̄yria e ano d̄ziana d̄ e d̄linaz̄ q̄o mas q̄menos las  
 s̄uertes e s̄myentes q̄

Una suerte de Clinaz se dice la de yno setie  
ne en hude con el arbol del congo dela dcha  
Vieca con Clinazos de  
la qual dcha suerte ay un pedro de una ofne  
Clivaz

Una suerte de Clivaz se dice la boba dilla se  
tiene en hude de todos partes con Clinazos de ho  
nan de Cortis la qual dcha suerte tiene un pedro de  
mote que va deo de la arbera de la hacha dajo

Una suerte de Clinaz se dice con la luzia se  
tiene en hude con Clivazos de heruan de Cortis con  
Clivaz de sel mundo y de la qual tiene un pedro  
de mote que va deo de la arbera de la hacha dajo  
del arzakon

Una suerte de Clinaz se dice la quindaza se  
tiene en hude con Clivaz del dicho heruan de Cortis  
con Clivaz del dicho suantado

Una suerte de Clinaz se dice los montones se  
tiene en hude con Clivazos del dicho heruan de  
Cortis

Una suerte de Clivaz se dice los silos se tiene  
en hude con Clivazos del dicho heruan de Cortis

Una suerte de Clinaz se dice el lazar de se tiene  
en hude con Clivaz del dicho heruan de Cortis con Clinaz  
de heruan suarez

Una suerte de Clivaz se dice la yese se tiene  
en hude con Clivaz del dicho heruan de Cortis con Clivaz de mote  
de arbera

Una suerte de Clivaz se dice la quindaza se tiene en hude  
con Clinaz del dicho heruan de Cortis con Clinaz de heruan suarez

+ Una suerte de libaz que se dice de las 70  
 que se tiene en un libaz del Sr. bernardo Ortiz  
 con el bar de San de abeo con el bar de  
 de 3 e son el bar de Juan Sanchos de la m. 18

+ todas las quales son suertes de libaz de  
 que son de los de las 70 y de las 70 y de las 70  
 de las 70 y de las 70 y de las 70 y de las 70  
 y de las 70 y de las 70 y de las 70 y de las 70

+ Una de las 70 de una que se tiene en frente de lo  
 que se llama de no non brada y de las 70 de  
 de las 70 y de las 70 y de las 70 y de las 70  
 y de las 70 y de las 70 y de las 70 y de las 70  
 y de las 70 y de las 70 y de las 70 y de las 70

+ Una de las 70 de una que se tiene en frente de lo  
 que se llama de no non brada y de las 70 de  
 de las 70 y de las 70 y de las 70 y de las 70  
 y de las 70 y de las 70 y de las 70 y de las 70  
 y de las 70 y de las 70 y de las 70 y de las 70

+ Una de las 70 de una que se tiene en frente de lo  
 que se llama de no non brada y de las 70 de  
 de las 70 y de las 70 y de las 70 y de las 70  
 y de las 70 y de las 70 y de las 70 y de las 70  
 y de las 70 y de las 70 y de las 70 y de las 70

© Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Biblioteca Universitaria. Memoria Digital de Canarias. 2003









Doy en este dho y fue que e cambio el dno de  
e d d q n d delante en qual est tiempo o sea mas de  
e d d r i a l d q u e s e v a l e r e l a d h o d z a d i f f e r e n s  
de no d l y p l a o e de t o d l o d e l l a o d i e i o e f f e  
n e n e n t e d o d e e e a m e s a y e e y o d e v o s d e l e  
abo en fe d h o y fue que e cambio e t m d d i n h a  
es lo q u e s o m a s n o v a l e d e r o e n d e l l e m a  
a o r m a s v a l e d e p o d r i a d q u e s e v a l e r e v d e l e f  
m e t a s d i b u e n a d i m m a y e t m d d h o e o  
e a r i o q u e v o s d o y l a t e l g e m a g i a d e h a b e  
v i e n e p e r e n e n d o r e d e m i n i s e n t i d a d e n  
d u n a d e s a f f a d u a g n e f e p t a e d a d a d e l l e f f o  
e n t e b i v o s e n o d e l o a b l e d u n a e n u a n e a m a s  
d e r e l u n i q u e a m o r q u e v o s t e n e d e a n t e v o s e n q u e  
v o s e s e d a d q u e m e d o l n i u d d e d i m n a d e d e l v o  
l o d i z e d o n a r e n e f e d h a d n a l g n d e l e s e l e g  
e d v o b e r e s m a d d e d e v o s p u e n t e n d e e d t r i e f f  
d i m v o l u n t a d e a n o e f e m d s e a n h o d d e  
n a s o n q u e e s f e r f e d e f e f e s m a s d e m a y o r q u  
m e r o d u n t i a d e d i m m o n e s e n e l d e e n l i o  
d e m a s n o v a l e n d e v o s p u l e r e n l i a s y n e s e d h o s  
y n e r e m a d e d u t a r e a s e d y n e s a n t e d e h a r e  
e n o l r a d e e n e l d o n t a b o d o r e n s e t i n a d  
e n a n t e m a s d e s e s p a s d u n g n d e l a z e  
d e m a s y n d e q u e v o s e n e n t o l a g e d u n a g n  
d e l d h o d u n e r o e o n t u n d e d o d a e n e l d r a  
t a n t o d u n a g n e d o n a g n e s v o s h a s e l e f  
c h o d e t d e l l o e d e e t r e n d e n d i m d v o s e r  
f e r f e a e b i e n d e v a m o s f u e o n u n h a s d u n g n

© Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Biblioteca Universitaria. Memoria Digital de Canarias. 2003



Dura e feal gston e rmpion e te pica  
 ineria della e dposero e enteto eneeh e gla  
 zenuaa e doeyu e dnegno e genozio  
 sella dros cen vos et d d omib se hepera m  
 subiuo para que se de sy of fia que ta laz re  
 ferfe e otr pad e en d el ante para senaru  
 Jamas sea vna e se vros heredes e que qzore  
 e de men vos celis qzuerdes e ad bien to  
 vrezde e la dnydes e dyad d dno se he r e ad  
 para senaru Jamas d arala d m d vnz e z e  
 en dnat e d d n a z e p d a z e a r u b i a z e n a z e n a z e  
 para h r t n d e s e a u d n d e s h n t d e l a d h n h e r e d a  
 to d lo que sy qzuerdes e ad bien to d vrezdes bien d r  
 vna se avo: vna m g m r d n a que vos sy e n f t  
 e d y n u s e a n b i o e d o r e f t e a n t e a n t e  
 me a n f i t n y s p o r v r o t h e n d o r e d o c e s t o r d e l a  
 h e r e d a d d e e n o c o n t e m d e e x e c u t o n d e q u e  
 vos n o d y e n f e e d y n u s e a n b i o e m e d  
 f t e d e b o s d n a z c o n e l l a c o n u l a z h e r e d a a e  
 d o e o y u d e l l a h e r e e d e o m b a z e n d e m e n t e a n d e  
 e d n a n d q u e m e l a d d r e z d e e d d e m a n d a z d e e  
 a n o v r o a d e r t e n e h u o d o l m a y r d h u  
 d a m d e f t e a n d e d o d e d a n t e h e r e d e  
 e n e r o e a n d e d o d a d e t p a r a q u o s e l d r o m  
 s u b i u o p a r v o s m g m o p o r v r o p r o p i a d b o r d a s  
 s u h c e n a a e o y n m a n d a d e o y n a b a z d a d e  
 d e l e s e m d e d n e s m d e d n e d r e s o n a d e l l a m a e  
 o y n f i t e r o e o i n g n z i o e o y n d e n a e o y n a b m y  
 d e l l a m a e o y d r e n a e d e l u m a r d e l l a m a e d v r e

© Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Biblioteca Universitaria. Memoria Digital de Canarias. 2003





de qual quey mava e por qual quey Jaz vid sea  
 delos thares e seguy e fenoar e dar dar di mo  
 Jua cofas em qoises e los amera d i n an  
 e seguy del del dia dor vna qte e delos de vo  
 vros heredes e con qd sere fuere e de que en m  
 dresna deulas an de d i n i no d e gen se h a a  
 de f rias an q d o s d i n i no s e r v i e n t e s n o  
 e b a e n t e e l a z a l q e q u e n o n q u e d e l a n o n n o m e  
 e l e f e r h a e n t p o m e n t e m a m o n l a e l l e y s a d o  
 e d e r e c h o e l e f e r e c a n t e s d e e s t r a d e l a  
 d i n e r a s e m a e d e s e g u n a s e n e l o m e r d i a e  
 e n a s e a d i n i e l a z e l b o z e a b i n a r i a s e n a t r a o r  
 e p r a t i u a e d e l a b o r q u o r o s e d e d r e c h o  
 n o l a d e d i e s e t o m a r l a q u a l e s t a l i b e r t a d e y o t e s t a  
 m e n t e e l m a o c o m o c o r t e p r e a m e n t e e n d i c h o  
 d e c r e t o e d e m a n a c o m o d o d e l e s e g u n d o s d e  
 h e n e r a m o s d r i n o e l i s d e v r o s h e r e d e s e n  
 b a n d e e n v e n d o s e e l e s s q u e e r t e s e p d b i e n t o  
 m e r t e s f u q u e s e s e n h e s e d e o i e f t e p u e q u e  
 e a n b i o e o b e t e d e n t o d a s m a n a s p a r a e n g r e  
 j a m a s e n d a z e s i n e l l i b e r t a d e a n c o n t r e e s a l y e  
 e n f e r r a t e l l i n d a r e e d e f e r s e r e d o c h a r e a n  
 l a d e h e r e d e s d e e n e s a n t e m s i a e d e l i n d a  
 d i g v o s n o s e n e f e e s e y t u e r e c a n b i o n o  
 e n g u e e n i o d i n g e r e e l a b r o z e l b r o z i a  
 e l e d e m a s o n o t o m a z i e r t e m e e e f e n o r e  
 e e n n o s e e d e e a d e a d e e d e e d e e d e e d e e d e e  
 e d e e d e e e d e e e d e e e d e e e d e e e d e e e d e e e

© Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Biblioteca. Memoria Digital de Canarias. 2003

Quoniam est queque & ambio supra sed & amulto  
enesta dicitur & cony  
fuerit & venere p'lo & cony  
una manā & no tu d'ere & cony & cony & cony & cony & cony & cony  
& cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony  
me & cony  
de la & cony  
vos & cony  
blo & cony  
ela & cony  
pena & cony  
la con & cony  
& cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony  
menos & cony  
de & cony  
haz & cony  
& cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony  
venire & cony  
cony & cony  
& cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony & cony  
p'na & cony  
bio supra & cony  
and' & cony  
table & cony  
omas & cony  
cony & cony  
fuero & cony  
a mo & cony & cony







Ed. in. Trad. libre. D. ro. na. e. Buena. volam  
2. na. Syn. stur. c. Sin. fuera. e. Syn. C. v.  
cov. in. in. in. y. ad. s. in. il. t. un. Que. bea  
fer. m. d. d. or. ne. ana. m. d. ana. d. l. t. mas  
e. d. n. e. w. e. n. e. s. e. d. C. t. r. e. e. v. i. n. o. o. e.  
d. o. p. t. u. e. s. u. e. e. n. i. b. i. o. e. d. m. d. i. t. i. o. n. e. d. e.  
u. o. b. r. e. d. e. p. u. e. g. u. e. e. l. m. b. u. e. d. m. d. i. t. i. o. n. e. d. e.  
p. e. n. e. r. t. a. m. i. a. s. a. d. o. e. e. l. e. p. s. u. m. i. t. s. d. e. l. p. e. r. a.  
m. i. e. n. d. i. o. q. u. e. e. f. a. s. e. s. d. i. a. n. t. e. a. n. d. i. e. n. e. n. o. r. t. z.  
l. a. s. e. t. d. u. a. d. o. z. a. d. a. p. t. e. s. y. o. t. e. r. i. t. e. e. n. e. p. t. e. n. s.  
e. r. e. n. l. a. s. e. s. t. o. d. e. l. p. e. l. i. o. d. e. l. a. n. i. a. n. t. e. e. l. i. n. i. e.  
v. e. n. t. u. r. a. d. e. s. u. o. s. o. b. r. i. n. e. s. e. s. e. l. a. r. i. a. n. s. e. s. o. n.  
a. z. a. m. a. d. e. b. y. n. i. c. h. a. s. e. s. y. o. s. l. a. s. d. e. a. n. a. n. i. a. e.  
e. n. s. u. o. v. a. e. i. o. e. t. r. i. a. s. e. s. t. e. z. u. m. i. n. o. e. d. i. a. r. a.  
e. a. n. e. i. n. s. t. i. t. u. t. i. o. n. e. s. q. u. e. n. a. l. d. i. t. a. e. v. a. p. a. m. e. r. o.  
m. i. s. p. u. e. r. i. o. e. d. e. n. i. t. e. e. d. e. n. t. i. s. e. d. u. h. o. e. e.  
p. e. r. e. l. e. s. u. e. e. a. d. e. e. t. i. n. a. d. o. s. e. t. r. i. a. s. e. s. e. r. e.  
d. u. a. z. a. s. e. d. e. b. r. i. t. e. n. s. e. e. o. u. n. h. a. e. e. a. t. u. a. s. o. p. t. i. e. n. t. e.  
e. m. a. n. a. n. t. e. s. e. s. t. a. n. t. e. s. e. m. i. d. i. a. n. a. l. t. i. d. o. v. a. p. a.  
m. e. r. o. m. i. s. p. u. e. r. i. o. e. a. n. e. s. u. e. s. i. b. e. r. a. s. e. d. i. y. a.  
e. p. t. e. n. s. e. s. e. a. n. t. o. d. a. s. l. a. s. e. q. u. e. o. o. i. s. n. l. i. a. s. h. a. e.  
d. e. l. y. o. l. a. d. e. a. d. a. n. u. n. a. s. e. l. l. e. n. s. d. i. e. n. t. e. e. p. t. e. n. s.  
e. n. t. e. q. u. a. d. e. l. i. n. i. a. d. e. l. a. d. e. m. d. i. z. a. d. a.  
p. t. e. t. e. n. s. e. s. e. n. e. n. t. e. s. y. e. n. a. d. e. n. u. n. a.  
d. e. l. l. i. n. i. a. l. a. q. u. a. l. e. s. d. o. z. a. n. a. p. t. e. s. e. l. a. s. e. t. o.  
d. e. l. y. o. l. a. s. e. s. e. p. t. e. n. s. e. l. a. s. o. o. i. s. s. e. e. t. a. d. l. i. e. p. a.  
e. p. t. e. n. s. e. n. t. e. s. y. o. d. e. e. b. e. r. e. s. e. d. i. l. a. d. e. d. i. a.  
c. o. s. t. a. n. a. s. a. r. r. i. m. e. n. d. i. m. e. s. e. n. z. i. a. m. a. d. i. n. o. b. i. a. u. d. e.



De la E. de las heras me do se vos de Vonteno  
e latifundio e dadas e dadas a toda m  
voluntad e seim no oio mied de yr m  
ola no fies ab se vos e ay lo dize e e al pize  
mendo ala ene fe qz m e m y fuera del  
o el tmo m por el tmo mana e ac fo ene e p l y e  
mas ha e e b gon selos de dnos e ponem la ste  
y e e d u h o de la xemio e selan a no na e  
m ant e m f o g h d e m d n o s e l a l e y e l o s  
s u b s e e d e n e l t r a n a n o e r e f u p o s e l a a r t  
s e b e n y f o l a p a t e n d o m o o r e l o b a l a e o r a  
f e m a s q u e n o d n e s d e z i r m d i l e c t a m q u e r e l e  
m p o n e r d e d i a s o n m d o r d e b g o n m d q u e r e c e n m  
p o r e s e b g o n m d d e f e n o s o n m d d e m a s e m  
e n l a y a m a n a e l o m e r t o n e e n e f t e y t u e q u e e  
a u l i o e b r e e d m e n t o r e l t m a s e l o e n e a  
e r t a o t e r a d e q e l o m h y d o l o m y e p o m d r t e m  
e n t m o m a l t r a n o d e l t m a e a r e l a e t h e r a d  
e n e d a v e e l d o s t u e q u e n o d y t a n e a u t i d a  
m d u m e r o d e t r a n a d a d e m q e n l o h r t e l d e  
f u e y m e e y m d m o m a m e n t e e o e n t a  
n a s e d a y p d e p o r d o e d e t m o m e n t e  
f u e n e e s e f e h o e l h a s e e l t r e t u e p a p o p o  
d n e s m d o r l a m t r o d i n e n o s d e s u m p p e d o  
m o l a e g r m d o z a d a f o t e s e l a o d i a q d o y g h o  
e s e l o n e c i a s d i n e x o e p t e n o r e n e u l t r a m a

© Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Biblioteca Universitaria. Memoria Digital de Canarias. 2003











Edo men vos ceere qm serae ad bento  
vieses el adrase a di y an dno nro se he  
zato para suerza amas para la de ben  
der de ueniar donar e porze conbiar e  
en uenar para chafades e porzes h  
se en de uenen e conuen tal lo que con uerdes  
con bento vieses bien los nros de aron ora  
m o ma d gria nro e as quezida con mfo titub  
E dora e dora ante an m me con finto yuz  
vro terador e poseer de la d h a d o z ad a pte  
delas d e s d u y las de sus nobras que  
vos los d o y en e s e y y que con uen e  
me e h e e de vos dard conuen e uila zeron  
en e poseer de uen e delas d h a s d u y las  
e de an d uia se en d o f r o n se en a d n  
e dora e dora d r e z e s e d e m a n d a z e d e d o  
amo vro aorro y nro h no e a mayor bimo  
d n m d r a s t a r i s v o s d e p o s e r d u z e d e d a  
que vos el d e u e n i b o d h e p e r a m e n o r t u  
d o v o s m o m o p o r v r a p r o p r i a b i v e n a s o m  
h e c e n a s e o m m a n d a d e o r o u b a z e n o d e  
reese y d e n e z y s e b u r e s o n a e l t u n o  
e o r t f u e r o e s u m z o e o m z e n a e o m  
e l m y a l t i m a e o s e n a e l a l m y a l t i m  
y b i e z e d o d e e n e o m m e n e o m m e n  
m e b i e n e s e n o a n q u o s e l o n q u o b i e z e  
e n d e s e o m e n d o e o s e r b i e z e e n p r o

© Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Biblioteca Universitaria. Memoria Digital de Canarias. 2003

















Salua de Chuz... de mill...  
 de ynte... de los d...  
 de... de... de...  
 de... de... de...

En... de... de...  
 de... de... de...  
 de... de... de...  
 de... de... de...

Dice empiente

Título del triunfo que  
Sancho de Herrera hizo  
en Sancho de Herrera  
su sobino del. Herrera  
mienta de Santa flores =

Título del triunfo que  
Sancho de Herrera hizo  
en Sancho de Herrera  
su sobino del. Herrera  
mienta de Santa flores =

Com. = 5. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

### 3.— Transcripción

“Sepan quantos esta carta de trueque e / cambio e promutaçion vieren conmo yo / Sancho de Herrera, hijo del / noble cavallero Diego de / Herrera e de doña Ynés Peraça, su mujer, que gloria / ayan, vezino que so desta muy / noble e muy leal çibdad de / Sevilla en la collaçion de Sant / Andrés, de mi grado, libre e propia e buena voluntad, / sin premia e syn fuerça e sin otro costrinimiento, / ni yndusimiento alguno, que me sea fecho, ni dicho / por presona, nin presonas algunas en público, nin / en secreto, otorgo e conosco que doy en trueque e / cambio e promutaçion e por nonbre de trueque / e cambio e promutaçion para sienpre jamás a vos / Sancho de Herrera, mi sobrino, hijo del noble cavallero / Pero Hernández de Saavedra, veynte e quatro que fué / desta dicha çibdad de Sevilla, e de doña Costança Sar/miento, su mujer, mi hermana, vesinos que fueron desta / dicha çibdad, que gloria ayan, vesino que soys desta dicha / çibdad en la dicha collaçion de Sant Andrés, que estades / presente, conviene a saber: Una mi heredad de casas / e viñas e olivares, e molino de moler aseytuna, e tierras / de pan senbrar, e tributos que yo he e tengo en tér / mino de Haznalcáçar, villa e castillo desta dicha çibdad / de la otra parte del Ryo de Guadamar, en que ay / las cosas siguientes:

Unas casas con sus palaçios e soberados, e corrales / e huertas, cortinal, e dos lagares e viga e bodega, e çiert / as tinajas de vasija para tener vino, e un molino de moler / aseytuna con sus tinajas e tujas e aparejos, e çiento e / treynta e çinco arañçadas de olivar, poco más o menos, en las / suertes syguientes:

Una suerte de olivar, que se dise las veynte, que se tie / ne en linde con el carrascal del Conçejo de la dicha / villa e con olivares de ..... (En blanco), / en la qual dicha suerte ay un pedaço de tierra, que fué / olivar. / Otra suerte de olivar, que se dise la Bovadilla, que se / tiene en linde de todas partes con olivares de Her/nando Ortiz, la qual dicha suerte tiene un pedaço de / monte, que va desde la cabeçada della hasta vaxo. / Otra suerte de olivar, que se dise Santa Luzía, que se / tiene en linde con olivares de Hernando Ortiz e con o/livares del jurado Gallego, la qual tiene un pedaço / de monte, que va desde la cabeçada della hasta el arroyo / del Carallón. / Otra suerte de olivar, que se dise la Quadreta, que se / tiene en linde con olivar del dicho Hernando Ortiz / e con olivar del dõttor Santander. / Otra suerte de olivar, que se dise los Montosos, que se / tiene en linde con olivares del dicho Hernando Ortiz. / Otra suerte de olivar, que se dise los Silos, que se tiene / en linde con olivares del dicho Hernando Ortiz. / Otra suerte de olivar, que se dise el Lapachar, que se tiene / en linde con olivar del dicho Hernando Ortiz, e con olivar / de Hernán Suárez. / Otra suerte de olivar, que se dise las Trese, que se tiene en / linde con olivar del dicho Fernando Ortiz e con olivar de Monte / de Cabrera. / Otra suerte de olivar, que se dise la Rábita, que se tiene en linde / con olivar del dicho Fernando Ortiz, e con olivar de Hernand Suárez. / Otra suerte de olivar, que se dise de las Quarenta, / que se tiene en linde con olivar del dicho Hernando Ortiz / e con olivar de Françisco

de Abreo, e con olivar de ..... (En blanco). / Arze e con olivar de Juan Sánchez de la Fuente. /

Todas las quales dichas suertes de olivar, de / suso contenidas e deslin-  
dadas, son çerca unas / de otras, e ay en ellas las dichas çiento e treynta /  
e çinco arañçadas de olivar, poco más o menos. / E más un pedaço de viña,  
que está en frente de las / dichas casas, de suso nonbradas e declaradas,  
al / pago de la Huelga de Ocaña, en que puede aver honse / arañçadas, poco  
más o menos, que se tienen en linde / con viñas del jurado Pedro Gallego  
e con viñas / de Pedro de Vergara, e el dicho Rio de Guadimar / e la  
Huelga. / E dos pedaços de tierras de pan senbrar, en que pue/de caver en  
ellos y en el pedaço, de yuso contenido, / ochenta hanegas de senbradura,  
poco más o me/nos, que son junto uno con otro, que se tienen en linde con  
el / carrascal del Conçejo de la dicha villa de Haznalcáçar / e tierras de  
Santa Luzía, e tierras de Gerónimo de / Cúñiga, e de la otra parte el camino  
de Pilas. / Otro pedaço de tierras que se dise las Majadillas / que se tiene  
en linde con el monte de la dicha villa e con olivar del dicho Hernando Ortiz,  
que se dize las Majadillas. / Otro pedaço de tierra, que se dize el Estacado  
de Herrera, en que / pueden caver seys hanegas de pan de senbradura, poco  
más / o menos, que se tiene en linde con olivar de los herederos del Jurado  
Francisco / de Vergara. / E más çiento e çinquenta maravedíes de tributo  
e çenso / perpétuo de cada un año para syenpre jamás, / que yo tengo e poseo.  
Los ochenta maravedíes dellos / sobre un pedaço de huerta, que es en término  
de la dicha / villa de Haznalcáçar, abaxo de la dicha suerte / de las Quarenta,  
que de suso está nonbrada, que va / a dar al Carallón, que posee con el dicho  
cargo Juana / Gómez, vezina del lugar de Pilas, e los / paga por el día de  
Pascua de Navidad de cada / un año, e los setenta maravedíes restantes  
sobre / un pedaço de viña de una arañçada, que es en el / dicho término,  
en la Ribera, en el dicho pago de la Huelga de Ocaña, que posee con el  
dicho cargo ..... / (En blanco), vesino de la dicha villa de Haznalcáçar.

E esta dicha heredad, de suso nonbrada e des/lindada e declarada, vos  
doy en este dicho trueque e / cambio, con más todos los silos e casas de  
cojederas / e tierras e prados e pastos e aguas corrien/tes e manantes e  
estantes, e montes e exidos / e aparejos de vendimiar e con todas las otras  
/ cosas a la dicha heredad anexas e pertenesçientes, / toda bien e conplida-  
mente, según que yo oy día / la tengo e poseo, sin retençion que de cosa  
alguna / que della hago en mí, ni para mí, ni para otra presona / alguna e  
sin cargo de tributo, ni çenso, ni de otro / enajenamiento alguno, con todas  
sus entradas / e con todas sus salidas e con todas sus pertenençias, e  
derechos e usos e costunbres, quantos el / día de oy la dicha heredad ha  
e aver deve / e le pertenesçe, asy de fecho e de derecho e de uso, / e de  
costunbre, o de otra qualquier manera, trueque e / cambio bueno e sano  
e justo e de derecho syn entre/dicho ni condiçion alguna. Conviene a saber,  
por una / dozava parte que vos el dicho Sancho de Herrera, mi sobrino,  
teneis e vos pertenesçe en las yslas de Lançarote e Fuerte Ventura, que son  
çerca una de otra en las / Yslas de Canaria, con sus vasallos e tierras e  
términos / e juridiçion e justiçia çevíl e creminal alta e / vaxa, mero mixto  
ynperio e fortaleças e casas, / e rentas e pechos e derechos, e tierras e  
ganados / e pesquería e orchillas e conchas e aguas corrientes / e manantes  
e estantes, e de todas las otras cosas / a las dichas dos yslas e a cada una  
dellas anexas / e pertenesçientes, que a vos el dicho Sancho de Herrera, /

mi sobrino, por razón de la dicha vuestra dozava parte / pertenesçe e teneys e en qualquier manera per/tenesça. La qual dicha dozava parte de las dichas dos / yslas, vos, el dicho mi sobrino, ovistes e heredastes de la / dicha doña Costança Sarmiento, vuestra madre, mi hermana, / de que son las otras partes de las dichas yslas mías / e de los otros herederos de los dichos mis padre e / madre. La qual dicha vuestra dozava parte de las dichas / dos yslas, de suso nonbradas, e de todo lo a ellas perte/nesçiente e anexo, me days e yo de vos reçibo en este / dicho trueque e cambio por la dicha mi heredad, de / suso nonbrada e declarada, que por ella vos asy / doy en este dicho trueque e cambio de que so e me / otorgo de vos por muy bien contento, satisfecho / e pagado, e entregado a toda mi voluntad. / E renunçio que no pueda desir e alegar, que la no / reçebí de vos, e si lo dixere, o alegare, que me non vala. / E a esto en espeçial renunçio la esebçión de los / dos años, que ponen las leyes en derecho de la pe/cunia e de la cosa no vista, ni contada, nin reçibida, / nin pagada, e la ley e los derechos, que disen que el / escrivano e testigos de la carta deven ver haser la paga / de aquello, que se da por la cosa, que se vende, o trueca. / E otrosy renunçio, que non pueda dezir, ni alegar, / ni querellar, ni poner por razón, ni por abçión, / ni por esebçión, ni por defensyón, ni por que-rella, / nin por demanda, ni en otra manera qualquier, / que en este trueque e cambio sobre dicho, ni en cosa / alguna de lo en esta carta contenido, que ovo, ni ay / yerro, ni arte ni engaño, ni colusión alguna e / ni que fué, ni es fecho en mi agravio e perjuizio, ni / por la mitad menos de su justo preçio, porque / con verdad no podría, ni puede ser dicho, por quanto / seyendo, segund que fué la dicha mi heredad, de suso / nonbrada e declara-da, sacada a se vender e / trocar por mí e por otro por mí públicamente, por / esta dicha çibdad e por otras partes, e con corredores / e con otras presonas antes que vos, el dicho San/cho de Herrera, mi sobrino, saliésedes, como salistes / a la aver en este dicho trueque e cambio, yo nunca fallé, / ni pude fallar quien tanto, ni más preçio por / ella me diese e pagase conmo vos, el di/cho Sancho de Herrera que me days. E yo de vos res/çibo en este dicho trueque e cambio la dicha vuestra do/zava parte de las dichas dos yslas de suso / nonbradas, e de todo lo a ellas anexo e perte/nesçiente, que es el su justo e derecho preçio, / e por quitar aquesta dubda, a mayor abundamiento, renunçio la ley del derecho e del hordena/miento real, que el muy noble Rey don Alonso, des/claresçida memoria hiso e ordenó en las Cortes / de Alcalá de Henares, en que se contiene que toda cosa, que es, o fuere vendida, o trocada entre partes, o en / pública almoneda por la mitad menos de su justo / e derecho preçio, que non vala, e que hasta en quatro años / conplidos primeros siguientes se pueda des/haser, salvo sy el que oviere la tal cosa quisiere / pagar e conplir el justo e derecho preçio que / vale, o la dexar a aquél de quien la reçibiere tor/nándole lo que por ella le dió, e la otra ley que alega / engaño que hace el vendedor, o aquél que ha la cosa. / disiendo que aquello, que da por la cosa que quie/re aver en venta, o trueque, no es más de lo que vale / conmo por manera de engaño, porque verdaderamente / tal manera de engaño, conmo este, ni otro alguno en este / dicho trueque e cambio no ovo, ni ay, que destas dichas / leyes e derechos, ni de las otras leyes e fueros / e derechos, que en mi ayuda e fabor e contra lo en esta / carta contenido, o contra qualquier cosa dello sean, / o ser puedan, me non pueda ende ayudar, ni aprove/char,

ni las alegar por mí en juicio, ni fuera del en / tiempo alguno, nin por alguna manera, e sy la dicha / heredad, de suso nonbrada e declarada, que vos asy / doy en este dicho trueque e cambio el dia de oy, / o de aquí adelante, en qualquier tiempo que sea, más vale, / o podría, o puede valer, que la dicha dozava parte de las / dichas dos yslas, e de todo lo a ellas anexo e perte/nesciente, que por ella me days, e yo de vos res/çibo en este dicho trueque e cambio, segund dicho / es, lo que creo que más no vale, pero si en alguna / cosa más vale, o podría, o puede valer, yo del dicho / mi grado e buena voluntad, segund dicho es, / otorgo que vos doy la tal demasýa, que ha, o o/viere, quier sea en poca, o en mucha cantidad, en / pura e en justa donación perfecta e acavada, fecha entre vivos e no rebocable para sienpre jamás, / por el mucho amor que vos tengo, e cargos en que / vos so, e porque es mi voluntad determinada de vos / lo dar e donar en esta dicha donación. De los quales / dichos cargos me do de vos por contento e satisfecho / a mi voluntad. E porque, segund derecho, toda donación que es fecha, o se faze en más, o en mayor número e contía de quinientos sueldos en lo / de más non vale, ni deve valer, salvo si no es, o fuere / ynsignuada ante alcalde, o juez competente, / o nonbrada en el contrabto. Por ende, tantas / quantas más veses pasa e traçienda la tal / demaya, de que vos asy hago la dicha donación / del dicho número e contía de quinientos sueldos, / tantas donación e donaciones vos hago e otor/go de todo ello, que se entiendan por mí a vos ser / fechas bien asy conmo sy fuesen muchas donación / e donaciones, que vos oviese fecho e otorgado / en dias e vezes e tienpos departidos, e cada / una dellas en el dicho número e contía de los dichos / quinientos sueldos, e no en más. En tal manera que la / una donación no derogue, ni prive, ni enpesca, nin en parte alguna contraria sea a la otra, nin la otra / a la otra en poco ni en mucho, e sy nesçesario es, / o fuere ynsignuación, o ynsignuaciones, yo desde / agora ya ynsignuo, e he por ynsignuadas, e re/nunçio todo e qualquier derecho e abçión, que por no ser / ynsignuadas me pertenesçe, o podría, o puede pertenes/er a lo que dicho es. De que vos asy hago la dicha do/nación, e lo renunçio e cedo e trespaso en vos, el / dicho mi sobrino e para vos. E por ende, desde / oy dia, que esta carta es fecha e otorgada en adelante / para sienpre jamás, otorgo que me desapodero, / e dexo e desisto e parto e abro ma[n]o (mancha de tinta) de la dicha / heredad de suso contenida e declarada e deslin/dada, que vos asy doy en este dicho trueque e cambio, / segund dicho es, e de todo quanto poder e derecho, / e thenençia e posesión e propiedad e señorío / e jus e boz e razón e abçión e título e recurso / e otro qualquier abçión e derecho útil e directa, / mista, real e presonal e ypotecaria e infatum, / que yo a ella e en ella, e a cada cosa e parte della he e / tengo e me pertenesçe, e podría e puede pertenes/er en qualquier manera o por qualquier razón que / sea. E la renunçio e cedo e trespaso e fago / pura e real çesión e remisión e trespasa/miento della, e apodero e entrego en ella e en la / tenençia e posesyón e propiedad e señorío / della a vos e en vos el dicho Sancho de Herrera, mi / sobrino, para que desde oy, dicho dia, que esta carta es / fecha e otorgada en adelante para sienpre / jamás sea vuestra e de vuestros herederos e subçesores / e de quien vos e ellos quisiéredes e por bien to/viéredes, e la ayades e ayán por juro de heredad / para sienpre jamás para la dar e vender e / enpeñar e donar e trocar e cambiar e enajenar e / para que hagades e podades haser de la dicha heredad / todo lo

que quisiéredes e por bien toviéredes, bien asy / como de cosa vuestra misma propia, que vos ansy doy en este / dicho trueque e cambio, e por esta presente carta / me constituyo por vuestro thenedor e poseedir de la / dicha heredad de suso contenida e deslindada, que / vos ansy doy en este dicho trueque e cambio, e me o/bligo de vos acudir con ella e con la thenençia e / posesyón della libre e desenbargadamente cada / e quando que me la pidiéredes e demandáredes / ansy conmo vuestro casero ynquilino. E a mayor abun/damiento, por esta carta vos do e otorgo libre e / llanero e conplido poder para que vos, el dicho mi / sobrino por vos mismo por vuestra propia avtoridad, / sin liçençia e syn mandado e syn abtoridad de / alcalde, ni de juez, ni de otra presona alguna e / syn fuero e sin juicio, e syn pena e syn calunia / alguna, e sy pena o calunia alguna y oviere, / que toda sea e corra contra mí e contra mis bienes e / no contra vos ni contra los vuestros. Podades entrar e tomar / e entredes e tomedes la tenençia e posesyón de la / dicha heredad de suso contenida, e declarada e deslinda/da, que vos ansy doy en este dicho trueque e cambio corporal/mente e cevilmente de la guisa e manera que quisiéredes / e por bien toviéredes. E ayades e ganedes ende para / vos e para los dichos vuestros herederos e subçesores / la propiedad e el verdadero señorío de la dicha heredad / e qual tenençia e posesyón della entráredes e tomáredes, / e en vuestro nonbre e para vos entraren e tomaren, yo / tal la he y abré por firme e por estable e valedera, / bien asy e a tan conplidamente conmo sy yo mismo / vos la diese e entregase, e a ello presente fuese. E / quiero e mando que vos sea fecha esta carta pública de / trueque e cambio, la qual yo vos doy e entrego para / que tengades en vuestro poder e thenençia e posesyón / para adquisición de posesyón e señorío cevil e / natural de la dicha heredad, de suso nonbrada, que vos / asy do en este dicho trueque e cambio, e por ella lo / tiro e aparto de mí, e de mis herederos e subçesores / e lo renunçio e çedo e trespaso en vos el dicho / mi sobrino e para vos, e yo por mí e por mis / herederos e subçesores universales e singulares / e por mis bienes e suyos vos so fiador, e me obligo / de vos redrar e anparar e defender e vos / haser sana la dicha heredad de suso contenida / e declarada e deslindada, que vos ansy doy en este / dicho trueque e cambio de quien quier que vos la pida, / o demande, o embargue, o contralle, asy la propiedad / conmo la posesyón della, de fecho, o de derecho, / diziendo que les pertenesçe, o perteneçer debe por / avolengo, o por patrimonio, por herençia o por dere/cho de ypoteca, o tanto por tanto, o diziendo que les / fué antes vendida, o donada, o trocada, o prometida / de vender, o donar, o trocar, o en otra qualquier manera, / o por qualquier rasón que sea redra e anparo / e defendimiento bueno e sano e justo e derecho, / de guysa e de manera conmo vos, el dicho Sancho de He/rrera, mi sobrino, e los dichos vuestros herederos e sub/çesores, e quien vos e ellos quisiéredes e por bien / toviéredes, ayades e tengades e poseades la dicha / heredad, de suso nonbrada e declarada, que vos ansy / do en este dicho trueque e cambio en todas maneras para / sienpre jamás en paz, e syn embargo e syn / contrallo alguno. E otrosy me obligo de salir / por abtor, e de tomar e rescibir en mi labor e / abtoría e defençión preçisamente de qualquier / e qualesquier pleito, o pleitos, demanda, o demandas, / e otras molestias e contravesyas que sobre / razón de la dicha heredad, o de qualquier cosa o / parte della vos hagan, o muevan, o vos quyeran / haser, o mover qualesquier presona, o presonas / por vos

la demandar, o enbargar, o contrallar / en qualquier manera, o por qualquier razón que sea, e / de los tratar, e seguir e feneçer, e acavar a mis / propias costas e misiones, e los començar a tratar / e seguir desdel dia, que por vuestra parte, o de los dichos / vuestros herederos e subçesores fuere requerido en mi / presona, o en las casas de mi morada dende hasta / tres dias conplidos primeros siguientes, no / enbargante que la tal requisición e noteficación no me / sea fecha en tiempo, ni en forma, ni con la solenidad que / de derecho se requiere, o antes de ser dada la / primera sentençia, o después en qualquier dia, o / ora que sea, aunque la tal voz a abtoría sea graçiosa, / o gratuyta, o por cabsa onorosa e derecho / no la deviese tomar, la qual dicha libertad yo expresa/mente renunçio conmo cosa espresamente en derecho, / de guysa e de manera conmo vos, el dicho Sancho de / Herrera, mi sobrino, e los dichos vuestros herederos e su/bçesores, e quien vos e ellos quisierdes, e por bien to/viéredes, finquedes e quededes con este trueque / e cambio sobre dicho en todas maneras para sienpre / jamás, en paz e sin enbargo, e syn contrallo alguno / e syn redrar e anparar e defender e vos haser sana / la dicha heredad de suso contenida e deslinda/da, que vos ansy do en este dicho trueque e cambio no / quysiere, o no pudiere, e la dicha boz e abtoría / en el dicho plaso non tomare, e siguiere e fenesciere / segund dicho es, e sy yo o otre por mí / contra este trueque e cambio sobredicho, e contra lo que / en esta carta dize, o contra qualquier cosa, o parte dello / fuere, o veniere por lo remover, o por lo deshaser en al/guna manera, e lo non tuviere e guardare, e cunpliere / segund dicho es, que yo sea tenido e obligado. / E me obligo de vos dar e pagar el preçio e valor / de la dicha dozava parte de las dichas dos yslas, que de / vos resçibo en este dicho trueque e cambio con el do/blo e con todos quantos mejoramientos e labores que / en la dicha heredad ovierdes fecho e fiziéredes por / pena e por postura, e por pura promisión e estipu/laçión, e conveniençia asesegada, que con vos hago / e pongo, con todas las costas e misiones, daños e / menoscabos, que vos, o otre por vos hiziéredes e / resçibiéredes, e se vos recreçieren sobre esta / razón e en tantas vezes, caya e yncurra en la / dicha pena quantas vezes yo, o otre por mí fuere, / o veniere, o tentare de yr o venir contra lo en esta / carta contenido, o contra qualquier cosa dello. E la / dicha pena, pagada, o no pagada, que este trueque e can/bio sobre dicho, e todo quanto en esta carta dize, e cada cosa dello, segund dicho es, que vala e sea firme, / estable e valedero en todo e por todo para sienpre / jamás. E por esta carta do poder conmplido a quales/quier alcaldes, o juezes, e justiçias, de qualquier fuero e juridiçión que sean, ante quien esta carta fue/re mostrada, para que por todos los remedios / e rigores del derecho me costringan e apremien / a lo ansy tener e guardar e conplir, segund dicho / es e so la dicha pena de suso contenida. E por/que todas las cosas e cada una dellas, que yo en esta carta hago e otorgo, e en ella son, e serán con/tenidas, sean más firmes, estables e valederas, e / por mí mejor tenidas e guardadas e conplidas para / sienpre jamás. Por ende renunçio e parto e / quyto de mí e de mi fabor e ayuda la ley si convéne/rit digeste de juridiçione omnium iudiçium e toda ley / e todo fuero, e todo derecho, e todo ordenamiento e / estatuto e constituçión e privilegio viejo, o nuevo, real, / conçeçjíl, o de vesindad, escripto, o no escripto, canónico, / o çevíl, ansy eclesyástico o seglar, espeçial, o general, / o municipal, e todo uso e toda costunbre e toda voz / e toda rasón e abçión e defençión / e beneficio de

restitución yn yntegrum, e toda con/vençión e reconvençión e replicación de error / e de ynorancia e turbación, e de non vista escriptura e / toda avténtica, usada e no usada, e todo acorro e / avxilio e remedio de derecho ordinario e estra/ordinario, e todas cartas e privilegios e merçedes / de rey e de reyna, o de ynfante e arçobispo e / de otros señores, o señoras qualesquier, fechas, o / por hacer, usadas, o por susar, guardadas, o por / guardar, e toda protestaçión, o protestaçiones, re/clamaçión o reclamaçiones, que yo, o otre por mý / aya fecho, o fisiere de lo en esta carta contenido, / o de qualquier cosa, o parte dello. Que todo lo suso dicho, / ni ninguna cosa, nin parte dello, ni otras qualesquier / rasones, ni abçiones, ni eçebçiones, ni defensionos, / que en mi ayuda e fabor e contra esto que sobre / dicho es, sean. o ser puedan, me non valan, ni aprobe/chen sobre esta rasón en juisio, nin fuera del en tiempo / alguno, nin por alguna manera usando en esta parte / de la ley e fuero, que dize, que cada uno pueda renunçiar a aquello que sabe que le pertenesçe e es en su / fabor e ayuda. E porque en esta carta ay renunçiamiento renunçiamient (sic) general e sea fyrme, renunçio / espresamente la ley e los derechos en que diz que general / renunçiaçión non vala, e otorgo e quyero e pláze/me e consyento estar e ser juzgado en esta carta / por la ley del nuestro fuero libro Juzgo en que se con/tiene que todos los pabtos e las posturas e las con/veniençias que fueren fechas entre las partes por escripto / en que fuere y puesto el dia e el mes e el año e la hera / e el lugar en que fueren fechas, que deven ser sien/pre fyrmes e valederas para sienpre jamás / e por la ley que dise que paresçiendo que alguno se / quiso obligar, que deve estar por ello e otorgo e / quyero, e pláseme e consyento estar e ser juzgado, e que ligen e puedan ligar contra mí / e contra mis bienes e herederos e subçesores todos / estos otorgamientos e renunçiaçiones, ansy generales / conmo espeçiales e señaladamente la pena sobredicha, / en esta carta contenida e la exsecuçión della. E / para lo ansy thener e guardar e pagar e conplir, / segund e en la manera que sobre dicho es, obligo a mí / e a todos mis bienes muebles e rayses e semovien/tes, los que oy dia he e los que abré daquy a / delante, e espeçialmente obligo e ypoteco / la dicha una dozava parte de las dichas yslas de / Lançarote e Fuerteventura con sus vasallos / e términos e tierra e juridiçión e Justia cevíl e / creminal con todo lo a ello anexo e pertenesçiente, / que de vos resçibo en el dicho trueco e cambio, e que / por la obligaçión espeçial no se derogue la general, / nin por la general la espeçial. E yo, el dicho Sancho / de Herrera, hijo de los dichos señores Pero Hernán/dez de Saavedra e doña Costança Sarmiento, / su mujer, que gloria ayan, que a lo que dicho es presente / so, otorgo e conosco que resçibo en mí de vos el / dicho Sancho de Herrera, mi señor tio, en este dicho / trueque e cambio, la dicha vuestra heredad, de suso / nonbrada e declarada e deslin-dada por la dicha mi / dozava parte que tengo e me pertenesçe en las / dichas dos yslas de suso nonbradas e declaradas / e en todo lo a ellas pertenesçiente, que yo ove e he/redé de la dicha doña Costança Sarmiento, mi madre / e todos los otorgamientos de suso contenidos. / E de mi grado, libre e propia e buena volun/tad, syn premia e syn fuerça e syn otro / costrinimient, ni ynduçimiento alguno, que se sea / fecho, nin dicho por presona, ni presonas algunas / en público ni en secreto, otorgo e conosco que / do en trueque e cambio e promutaçión e pro nonbre de trueque e cambio e promutaçión para / syenpre jamás a vos el dicho Sancho de Herrera, / mi

señor tío, que estades presente, conviene a saber: / la dicha una dozava parte, que yo tengo e me pertenesçe en las dichas dos yslas de Lançarote e Fuerte/ventura, de suso nonbradas e declaradas, que son / çerca una de otra en las dichas yslas de Canaria e / en sus vasallos e tierras e términos e juridi / çión e justiçia, cevíl e creminal, alta o vaxa, mero / misto ynperio, e rentas e pechos e derechos, e / fortaleças e casas, e ganados e tierras e pes/querías e orchillas e conchas e aguas corrientes / e manantes e estantes, e juridiçión alta e vaxa, / mero misto ynperio e con sus riberas e playas / e puertos, e con todas las otras cosas a las dichas / dos yslas e a cada una dellas anexas e pertenesçientes, que ansy por razón de la dicha mi dozava / parte tengo e me pertenesçe en ellas e en cada una / dellas. La qual dicha dozava parte de las dichas / dos yslas, e de todas las cosas a ellas anexas / e pertenesçientes, yo ove e heredé de la dicha doña / Costança Sarmiento, mi señora madre, e vos la doy / en este dicho trueque e cambio toda bien e conpli/damente, segund que yo oy día la tengo e poseo / e me pertenesçe, e la ove e heredé de la dicha mi señora / madre, syn retención, que de cosa alguna dello hago / en mí, ni para mí, ni para otra persona alguna, e con todo / el derecho e abçión e señorío, que yo a las dichas / dos yslas e a cada una della e a lo a ellas ene/xo e pertenesçiente tengo e me pertenesçe e pertenesçer puede por razón de la dicha mi dozava parte en / qualquier manera que sea, para que en todo ello suçedades / vos, el dicho Sancho de Herrera, mi señor tío, trueque e cambio bueno e sano e justo e derecho, e sin entredicho / ni condiçión alguna, e syn cargo de tributo ni çenso / ni señorío alguno a que la dicha mi dozava parte de las / dichas dos yslas sea obligada, ni ypotecada, ni atri/butadas a persona alguna. E con todas sus entradas / e salidas e pertenençias e derechos e señorío que / ansi por rasón de la dicha mi dozava parte tengo / e me pertenesçe en las dichas dos yslas, e en cada / una dellas. E vos la doy en este dicho trueque e can/bio por la dicha vuestra heredad de suso nonbra/da e declarada e deslindada, que aveys e teneys / en término de la dicha villa de Haznalcáçar, que asy / me distes e yo de vos resçibo en este dicho trueque / e cambio por la dicha mi dozava parte de las dichas / dos yslas e de lo a ellas anexo e pertenesçiente. De la qual dicha heredad me do de vos por contento / e satisfecho e pagado e entregado a toda mi / voluntad e renunçio que no pueda dezir, ni alegar / que la non resçebí de vos e sy lo dixere, o alegare que / me no vala en esta razón en juiçio ni fuera del en tiempo / alguno nin por alguna manera, e a esto en espeçial re/nunçio la esebçión de los dos años, que ponen las le/yes en derecho de la pecunia e de la cosa non vista, / ni contada nin resçibida, ni pagada, e la ley e los / derechos, que disen que el escrivano e testigos de la carta / deven ver faser la paga en otra cosa que lo vala. E otrosy / re-nunçio que no pueda dezir, ni alegar, ni querellar, / ni poner por rasón, ni por abçión, ni por querella, nin / por esebçión, nin por defençión, nin por demanda, nin / en otra manera qualquier que en este trueque e / cambio sobre dicho, ni en cosa alguna de lo en esta / carta contenido, que obo, ni ay dolo, ni yerro, ni arte, ni / engaño, ni colusión alguna, e que en la dicha heredad, / que me days en el dicho trueque no ay tanta cantidad / nin número de arançadas, e ni que en lo haser e otorgar / fué ynorme e ynormísimamente leso e enga/ñado, o dannificado por dolo, o por engaño, ni que / fueme fecho, e lo hise e otorgué por poco / preçio, nin por la mitad menos de su justo preçio. / ni que de la dicha mi dozava parte de las dichas

dos yslas, / e de lo a ellas anexo e pertenesçiente valía más / que la dicha vuestra heredad, ni otra cosa alguna que contra / lo en esta carta contenido sea, o ser pueda, por quanto / yo digo e declaro que por mí, o por otre por mí fué / sacada a se vender, o trocar la dicha mi dozava parte / de las dichas yslas, de suso nonbradas, pública/mente por esta dicha çibdad, e por otras partes e lu/gares con corredores, e con otras presonas antes / que vos, el dicho Sancho de Herrera, mi señor tio, sa/lésedes, conmo salistes a la aver de mí en este dicho trueque / e cambio, yo nunca hallé, nin pude hallar quien tanto, / ni más preçio por ella me diese e pagase conmo / vos me distes. E yo de vos resçebí la dicha vuestra heredad, de suso nonbrada e declarada, que es el su / justo e derecho preçio, que la dicha mi dozava parte / de las dichas yslas valía e vale, por quanto yo he / visto la dicha heredad, e es en mi pro e utilidad haser / este dicho trueque e cambio, por ser conmo es la dicha he/redad çerca desta çibdad, e de más valor que la dicha / mi dozava parte de las dichas yslas, e las dichas / yslas están ultra mar, e la renta dellas no ser en / mucha contía, e por otras cabsas, que a ello me mo/vieron. E çerca dello renunçio la ley del derecho, que ale/ga el engaño que hase el conprador, o aquél que ha la / cosa, disiendo que lo que da por ella es más de lo que vale / conmo por manera de engaño, porque verdaderamente / tal manera de engaño, conmo este, ni otro alguno en este / dicho trueque e cambio no ovo, ni ay. Otrosy, renunçio la ley del derecho e del hordenamiento real, quel muy no/ble rey don Alonso, desclaresçida memoria hiso e / ordenó en las cortes de Alcalá de Henares, en que se / contiene que toda cosa, que es o fuere vendida, o trocada / entre partes, o en pública almoneda por la mitad menos / de su justo e derecho preçio, que non vala, e que hasta en / quatro años primeros siguientes se pueda deshar / salvo sy el conprador, o el que la tal cosa quisiere pagar / e conplir al justo e derecho preçio, que vale, o la / dexar a aquél de quien la resçibió, tornándole lo que / por ella le dió. Que desta dicha ley e derecho, nin de las / otras leyes, e fueros e derechos, que en mi ayuda e / fabor e contra esto, que sobre dicho es, sean, o ser puedan, / me non pueda ende ayudar, nin aprovechar, nin las alegar / por mí en juizio, nin fuera del en tienpo alguno, nin / por alguna manera, usando en esta parte de la ley e fuero, / que dise que cada uno puede renunçiar a aquello que / sabe que le pertenesçe e es en su fabor e ayuda. / E sy la dicha dozava parte, que yo tengo, e me pertenesçe / en las dichas dos yslas, de suso nonbradas e declaradas, / e en todo lo a ellas pertenesçiente, que vos asy doy / en este dicho trueque e cambio el día de oy, o / de aquí adelante, en qualquier tienpo que sea, más vale, / o podría o puede valer que la dicha vuestra heredad, de / suso nonbrada e declarada, que asy me distes e / yo de vos resçibí en este dicho trueque e cambio, / segund dicho es, lo que creo que más non vale, pero sy / en alguna cosa más vale, o podría o puede valer, yo, del dicho mi grado e buena voluntad, segund dicho / es, otorgo que vos do la tal demasýa, sy a o o/viere, quier sea en poca, o en mucha cantidad / en pura e en justa donación, perfecta e acavada, fecha / entre bivos e no rebocable para sienpre jamás por / muchos cargos, que de vos tengo e buenas obras que / del he resçibido e resçibo de cada día, e porque / es mi determinada voluntad de se lo dar e donar, / e es todo en tanto número e grado, que vale e monta / mucho más, que non lo que dicho es, de que asy vos hago / la dicha donación. E porque segund derecho toda donación, que es fecha, o se

faze en más, o en mayor número e / contía de quinientos sueldos, en lo demás non vale nin / deve valer, salvo sy no es, o fuere ynsignuada ante / alcalde, o juez competente, o nonbrada en el contra/bto. Por ende, tantas quantas más vezes pasa / e traçiendo la tal demasýa, de que asy vos hago / la dicha donaçión del dicho número e contía de los dichos / quinientos sueldos, tantas donaçión e donaçiones vos / hago e otorgo de todo ello, e se entiendan por mí a vos / ser fechas, bien asy conmo sy fuesen muchas donaçión / e donaçiones, que le oviese fecho e otorgado en días / veces e tienpos departidos, e cada una dellas en el / dicho número e contía de los dichos quinientos sueldos, / e no en más. En tal manera que la una donaçión no derogue, / nin prive, ni enpeça, ni en parte alguna contraria sea / a la otra, nin la otra a la otra, en poco ni en mucho / e sy nesçesario es o fuere ynsignuaçión, o yn/signuaçiones, yo desde agora la ynsugnuo e he / por ynsignuada. E pido e ruego a qualquier / alcalde, o juez, ante quien esta escriptura paresçiere, / que a vuestro pedimiento, o de quien vuestro poder oviere, / ynsignue esta dicha donaçión e la aya por ynsignuada / e ynterponga a ella e en ella su abtoridad e decreto, / e sy nesçesario fuere haser algún pedimiento al tal / alcalde, o juez, por esta carta vos do poder conmplido / para que lo podades haser e fagades, segund e conmo conven/ga, el qual ynsignuaçión el tal alcalde, o juez hisiere, / yo la he e abré por firme e valedera, conmo sy yo mis/mo la pidiese, e a ello presente fuese. E renunçio todo / e qualquier derecho e abçión, que por no ser ynsignuada / me pertenesçe, o pertenesçer puede a lo que dicho es, de que / vos hago la dicha donaçión, e lo renunçio e çedo e / trespaso en vos e para vos, el dicho Sancho de Herrera, mi señor tío, e otorgo e prometo de vos no / rebocar, nin limitar, ni amenguar esta dicha donaçión, / que vos asy hago de lo que dicho es por ninguna / de las cabsas del derecho, e de la tener e conplir, / segund e conmo de suso se contiene, so la pena / en esta carta contenida. E otorgo que me desapo/dero e dexo, e desisto e parto e abro mano de la / dicha dovaza parte de las dichas dos yslas de suso / nonbradas e declaradas, e de todas las cosas a ellas / e a cada una dellas anexo e pertenesçiente, que / a mí por razón de la dicha mi dozava parte me pertenesçe e pertenesçer puede, que vos asy doy en este dicho / trueque e cambio e de todo quanto poder e dere/cho e tenençia e posesyón e propiedad e señoría / e juz e boz, e razón e abçión e título e recurso / e otra qualquier abçión e derecho útile e directa, / mista, real, personal e ypotecaria et ynfatum, que yo / a ellas e en ellas e a cada una dellas por razón / de la mi dozava parte, que en ellas tengo e me / pertenesçe, que vos asy doy en este dicho trueque e / cambio, segund dicho es, tengo e me pertenesçe e / podría e puede pertenesçer en qualquier manera, o por / qualquier razón que sea. E la renunçio e çedo e trespaso, e fago pura e real asión e remisión e / trespasamiento della, e apodero e entrego en ella, / e en la tenençia e posesión e propiedad e señoría della e de las dichas dos yslas e de cada una / dellas por razón della a vos, e en vos, el dicho / Sancho de Herrera, mi señor tío, para que desde oy, / dicho día, que esta carta es fecha e otorgada en / adelante para syenpre jamás, la dicha dozava / parte de las dichas dos yslas e de cada una dellas, / que vos asy do en este dicho trueque e cambio, / sea vuestra e de vuestros herederos e subçesores / e de quyen vos e ellos quysiéredes e por bien to/viéredes, e la ayades e ayan por juro de he/redad para sienpre jamás para la dar e ven/der e enpeñar e donar e trocar e

cambiar e / enajenar, e para que hagades e podades haser / della e en ella e con ella todo lo que quysiéredes / e por bien toviéredes, bien asy conmo de cosa vuestra / misma propia, avida e adquerida con justo título. / E por esta presente carta me constituyo por / vuestro tenedor e poseedor de la dicha dozava parte / de las dichas dos yslas, de suso nonbradas, que / vos asy doy en este dicho trueque e cambio. E / me obligo de vos acudir con ella e con la tenençia e posesyón della e de las dichas dos yslas, / e de cada una dellas por razón della cada / quando que me la pidierdes e demandáredes asy / conmo vuestro casero ynquilino. E a mayor abun/damiento, por esta carta vos do poder conplido para / que vos, el dicho Sancho de Herrera, mi señor tio, / por vos mismo, por vuestra propia abtoridad syn / liçençia e syn mandado e syn abtoridad de / alcalde, ni de juez, ni de otra presona alguna, / e syn fuero e syn juicio e syn pena e syn / calunia alguna, e sy pena o calunnia alguna / y oviere, que toda sea e corra contra mí e contra / mis bienes, e no contra vos, nin contra los vuestros. Po/dades, o quien vuestro poder oviere en vuestro / nonbre e para vos, pueda entrar e tomar la tenençia / e posesión de la dicha mi dozava parte de las dichas / yslas e de cada una dellas, que vos asy doy en este dicho / trueque e cambio corporalmente, o çivilmente / de la guisa e manera que quysiéredes e por bien tovier/des, e por razón de la dicha posesyón quitar las / varas e poder a las justicias, que por mí en ellas / están, e las mudar e poner en vuestro nonbre e por vos / o otras en su lugar, segund e conmo a vos os pa/resçiere, e qual tenençia e posesyón de lo que dicho es, / entráredes e tomáredes, o en vuestro nonbre e para vos / entraren, o tomaren, yo tal la he e abré por firme e / valedera conmo sy yo mismo vos la diese e entrega/se e a ello presente fuese. E ruego e encargo a los va/sallos de las dichas dos yslas e de cada una dellas, / que vos ayan e resçiban a vos, el dicho Sancho de Herrera, mi señor tio, por señor de la dicha mi dozava / parte, que en las dichas dos yslas e en cada una dellas / e en todas las cosas a ellas e a cada una dellas perte/nesçiente, que vos asy doy en este dicho trueque e / cambio tengo e me pertenesçe, e vos acudan e a quien / vuestro poder oviere con todas las rentas e pechos / e derechos, que por rasón de la dicha dozava parte / de las dichas yslas, conmo señor della, vos deven / ser acudidas segund e conmo a mí me acudía / e vos den e fagan dar la reverençia e obediencia, que son obligados a vos dar, conmo a su / señor natural, e segund e conmo a mí heran / obligados a la dar. Que por la presente les / alço e quito qualquier pleito omenaje que por / rasón della me tengan fecho, o a otre por / mí, e los doy por libres e por quitos en razón / del. E otrosy, por esta carta vos doy poder / conplido para que vos, o quien el dicho vuestro / poder oviere, podades pedir e demandar / e resçibir e cobrar de quien con derecho deba/des todas las rentas e pechos e derechos, / e otras cosas que por razón de la dicha dozava / parte vos pertenescan aver e resçibir para vos / conmo cosa vuestra propia, que vos asy doy en este dicho / trueque e cambio, e dar e deys cartas de pago / e de finiquito dello e para la cobrança dello vos / doy poder conplido e vos hago procurador e abtor, / asy conmo en vuestro fecho e cabsa propia, e yo / por mí e por mis bienes e herederos e subçeso/res universales e syngulares vos soy fiador, / e me obligo de vos redrar e anparar / e defender, e vos haser sana la dicha dozava / parte de las dichas yslas e de cada una dellas, / que vos asy doy en este dicho trueque e can/bio de quien quier que vos la pida. o demande /

o enbargue, asý la propiedad, conmo la posesyón / della, asy de fecho, conmo de derecho, o dizien/do que les pertenesçe o pertenesçer deve por abo/lengo, o por patrimonio, o por herençia, o por derecho / de ypoteca, o diziendo que les fué antes vendi/da, o donada o trocada, o prometida de vender, / o donar, o trocar o tanto por tanto, o en otra / qualquier manera, o por qualquier razón que sea / riedra, anparo e defendimiento bueno e sano / e justo e derecho, de guisa e de manera como vos, / el dicho Sancho de Herrera, mi señor tío e los dichos / vuestros herederos e subçesores, e quyen vos e ellos / quysiéredes e por bien toviéredes, ayades e tenga/des e poseades la dicha dozava parte de las dichas / yslas, que vos asy do en este dicho trueque e cambio / en todas maneras para sienpre jamás en paz e syn / enbargo e syn contrallo alguno. E otrosy, me obligo / de salir por abtor, e de tomar e resçebir en mí / la boz e abtoría de qualesquier pleito, o pleitos, deman/da, o demandas, o otras molestias o contravesyas, / que sobre razón de la dicha mi dozava parte de las dichas / yslas, que vos asy doy en este dicho trueque e / cambio, vos hagan o muevan, o vos quyeran haser, / o mover qualesquier presona, o presonas, por / vos la demandar, o enbargar, o contrallar en qual/quyer manera, o por qualquier razón que sea, e de los / tratar e seguir e fenesçer e acavar a mis / propias costas e espensas, e los començar a tratar / e seguir e fenesçer e acavar a mis propias / costas e espensas desde el día, que por vuestra parte. / o de vuestros herederos e subçesores fuere reque/rido en mi presona, o en las casas de mi morada / e abitación dende hasta tres dias conplidos pri/meros siguyentes, non enbargante que la tal re/quysición e noteficación no me sea fecha en / tiempo, ni en forma, ni con la solemnidad que / el derecho quiere, o antes de ser dada la primera / sentençia, o después en qualquier dia, o ora, que / sea, e aunque la tal boz e abtoría sea graciososa, / o gratuyta, o por cabsa onorosa, e de derecho / no la deviese tomar. La qual dicha libertad yo espre/samente renunçio, de guisa e de manera conmo vos, / el dicho Sancho de Herrera, mi tío, e los dichos vuestros / herederos e subçesores, e quyen vos e ellos / quysiéredes, e por bien toviéredes, finquedes e / quededes con este trueque e cambio sobre dicho / en todas maneras para sienpre jamás en paz e / syn enbargo, e syn contrallo alguno. E quyero e / mando que vos sea fecha esta carta pública de trueque / e cambio, la qual yo vos do e entrego para que tengades / en vuestro poder e thenençia e posesyón para ad/quysición de posesyón e señorío cevíl e na/tural de la dicha dozava parte de las dichas yslas, que vos asy doy en este dicho trueque e cambio e por / ella la tiro e aparto de mí e de mis herederos / e subçesores, e vos la renunçio e çedo e trespaso. / E sy redrar e anmparar e defender e vos haser / sana la dicha dozava parte de las dichas yslas, que vos asy doy en este dicho trueque e cambio no quy/siere, o no pudiere, e la dicha boz e abtoría non / tomare, e siguyere e fenesçiere, segund dicho / es, e sy yo, o otre por mí contra este trueque / e cambio sobredicho, o contra lo que en esta carta di/ze, o contra qualquier cosa, o parte dello fuere / o veniere por lo remover, o por lo deshaser / en alguna manera, e lo reclamare e contra/dixere e lo non tuviere o guardare e cumpliere, / segund e en la manera, que sobre dicho es, que yo / que sea thenido e obligado, e me obligo de vos dar / e pagar e pechar el preçio e valor de la dicha / heredad, que de vos resçebí en este dicho trueque / e cambio con el doblo e con todos quantos me/joramientos en la dicha dozava parte de las dichas / yslas, que vos asy doy en este dicho

trueque / e cambio, fueren fechos por pena e por postura / e por pura promisión e estipulación / e conveniencia asesegada, que con vos hago e / pongo con todas las yntereses e costas e dap/nos e menoscabos, que vos, o otre por vos / hisiéredes e rescibiéredes, e se vos re/creçieren sobre esta razón e en tantas vezes / caya e yncorra en la dicha pena quantas vezes yo, / o otre por mí fuere o venyere, o tentare de yr / o venyr contra lo en esta carta contenydo, o contra qual/quyer cosa dello. E la dicha pena pagada, o no pa/gada, que este trueque e cambio sobre dicho e to/do quanto en esta carta dize e cada cosa dello, / segund dicho es, que vala e sea fyrme, estable / e valedero en todo e por todo para sienpre ja/más. E por esta carta do poder conplido a / qualesquyer juezes e justicias de qualquyer / fuero e juridición que sean, ante quyen esta / carta fuere mostrada, para que por todos los re/medios e rigores del derecho me costringan / e apremien a lo asy thener e guardar e con/plir, segund dicho es, e so la dicha pena de / suso contenida. E por que todas las cosas e / cada una dellas, que yo en esta carta hago, e otorgo, e en ella son e serán contenydas, sean más / fyrmes, estables, e valederas e por mí mejor / tenydas e guardadas e conplidas para syen/pre jamás. Por ende, renunçio e parto e / quyto de mí e de mi favor e ayuda la ley si con / vénerit Digeste de juridiciónne onnium iudicium, / e toda ley e todo fuero e todo derecho e todo hor/denamiento, estatuto e constitución e pre/villegio viejo, o nuevo, real, o conçeçil, o de / vesindad, escripto, o no escripto, canónico, o çivil / asy eclesiástico, conmo seglar, espeçial, o ge/neral o municipal, e todo uso e toda costunbre / e toda boz e toda rasón e abçión e defen/syón e esebçión e beneçio de restituçión / yn yntegrum e toda convençión, e reconvençión / e replicaçión de error e de ynorançia e / turbación, e de non vista escriptura, e toda abten/tica, usada e non usada, e todo acorro e avxilio / e remedio de derecho ordinario e extraordi/nario e todas cartas e previllejos e merçedes / de rey e de reyna e de ynfante, o arço/bispo, o de otros señores o señoras quales/quyer, fechas o por haser, usadas, o por usar, / guardadas, o por guardar, e toda protestaçión / o protestaçiones, reclamaçiones, / que yo, o otre por mí aya fecho, o fisiere de lo / en esta carta contenido, o de qualquyer parte dello, / en público, o en secreto, ante qualesquyer / juezes e escrivanos, o en otra qualquyer manera / fasyente fee, que todo lo suso dicho, ni ninguna cosa / nin parte dello, ni otras qualesquyer rasones, / abçiones ni esebçiones, ni defensionos que / en mi ayuda e fabor e contra esto, que sobre / dicho es, sean, o ser puedan, me non valan ni / aprovechen sobre esta rasón en juicio / nin fuera del en tienpo alguno, ni por alguna manera. / E porque en esta carta ay renunçiamiento general e sea fyrme, renunçio espresamente la / ley e los derechos, en que diz que general re/nunçiaçión no vala. E otorgo e quyero e / pláseme e consyento estar e ser juzgado / en esta carta por la ley del nuestro fuero libro Juzgo, / en que se contiene que todos los pleitos e las / posturas e las convenençias que fueren fechas / entre las partes por escripto, en que fuere y puesto el / día e el mes e el año, que el año e la hera / e el lugar en que fueren fechas, que deven ser syenpre / fyrmes e valederas para sienpre jamás / e por la ley que dise que paresçiendo que / alguno se quyso obligar, que debe estar / por ello. E otorgo e quyero, e pláseme / e consyento que ligen e puedan ligar / contra mí e contra mis bienes e herederos / e subçesores todos estos otorgamyen/tos e renunçiaçiones, asy generales conmo / espeçiales, e señalada pena, la pena / sobre dicha en esta carta contenydo,

e la exse/cuación della. E para lo asy thener e guardar / e pagar e cunplir, segund e en la manera, / que sobre dicho es, obligo a mí e a todos mis / bienes muebles e rayzes e semovientes, los que oy dia he e abré de aquí adelante, e espeçialmente vos obligo e ypoteco el dicho / heredamiento, de suso declarado, que de vos / resçibo en el dicho trueque e cambio, conno / dicho es, e que por la obligación espeçial no se / derogue la general, nin por la general / la espeçial. En firmesa de lo qual, nos, / los dichos Sancho de Herrera, e Sancho / de Herrera, su sobrino, otorgamos la presente / escriptura de trueque e cambio en la forma / e manera, que de suso se contiene antel / escrivano e testigos de yuso escriptos. Que fué fecha / e otorgada en la dicha çibdad de Sevilla en las / casas de la morada del bachiller Françisco Salvago, / que son en esta dicha çibdad en la collaçión de Santa / María Madalena, viernes diez e nueve dias / del mes de abril, anno del nascimiento del nuestro / Salvador Ihesu Xristo de mill e quinientos / e veynte e uno años. E los dichos San/cho de Herrera e Sancho de Herrera, su sobrino, / fymaron sus nombres en el Registro. Testi/gos que fueron presentes al otorgamiento desta / dicha escriptura de trueque e cambio, el dicho ba/chiller Françisco Salvago e Franco Leardo, merca/der ginovés, estante en esta dicha çibdad e Alfonso de Caçalla e Melchor de Portes, / escrivanos de Sevilla. Va escripto entre renglones / o diz co vala e no le enpesca (Rúbrica). E yo Pedro Farfán, escrivano público de Sevilla fize esvrevir esta carta e fize en ella mio Sig (Signo) no e soy testigo. Rúbrica.”